

**Sunday, October 21, 2018 – Domingo 21 de Octubre del 2018**  
**Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time / Vigésimo noveno domingo del tiempo ordinario**

---

Reading from the Book of Isaiah - Is 53, 10-11

Lectura del libro de Isaias - Is 53, 10-11

---

The LORD was pleased to crush him in infirmity.  
If he gives his life as an offering for sin,  
he shall see his descendants in a long life,  
and the will of the LORD shall be accomplished through him.  
Because of his affliction he shall see the light in fullness of days;  
through his suffering, my servant shall justify many,  
and their guilt he shall bear.

El Señor quiso triturar a su siervo con el sufrimiento.  
Cuando entregue su vida como expiación,  
verá a sus descendientes, prolongará sus años  
y por medio de él prosperarán los designios del Señor.  
Por las fatigas de su alma, verá la luz y se saciará;  
con sus sufrimientos justificará mi siervo a muchos,  
cargando con los crímenes de ellos.

**The Word of the Lord.**

**Palabra de Dios.**

**All respond: *Thanks be to God.***

**Todos responden: *Te alabamos Señor.***

---

Responsorial Psalm: Ps 32, 4-5. 18-19 20 y 22

Salmo Responsorial: Salmo 32, 4-5. 18-19 20 y 22

---

**R. Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you.**

**R. Muéstrate bondadoso con nosotros, Señor.**

Upright is the word of the LORD, and all his works are trustworthy.  
He loves justice and right; of the kindness of the LORD the earth is full.

Sincera es la palabra del Señor y todas sus acciones son leales.  
El ama la justicia y el derecho, la tierra llena está de sus bondades.

**R. Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you.**

**R. Muéstrate bondadoso con nosotros, Señor.**

See, the eyes of the LORD are upon those who fear him,  
upon those who hope for his kindness,  
To deliver them from death and preserve them in spite of famine.

Cuida el Señor de aquellos que lo temen y en su bondad confían;  
los salva de la muerte y en épocas de hambre les da vida.

**R. Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you.**

**R. Muéstrate bondadoso con nosotros, Señor.**

Our soul waits for the LORD, who is our help and our shield.  
May your kindness, O LORD, be upon us who have put our hope in you.

En el Señor está nuestra esperanza,  
pues él es nuestra ayuda y nuestro amparo.  
Muéstrate bondadoso con nosotros, puesto que en ti, Señor, hemos confiado.

**R. Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you.**

**R. Muéstrate bondadoso con nosotros, Señor.**

---

---

### Gospel Acclamation

HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)  
The right hand of the Lord has achieved wonders.  
The right hand of the Lord has saved us all.  
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

### Aclamación antes del Evangelio

ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)  
La diestra del Señor ha hecho prodigio.  
La diestra del Señor nos ha salvado.  
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

---

**LEADER:** *THE LORD BE WITH YOU*

**ALL RESPOND:** *AND ALSO WITH YOU.*

**Leader:** A reading from the holy Gospel according to Saint Mark  
MK 10 : 35-45

**ALL RESPOND:** *GLORY TO YOU, LORD.*

*The Son of Man gave His life as a ransom for many.*

James and John, the sons of Zebedee, came to Jesus and said to him, "Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you." He replied, "What do you wish me to do for you?" They answered him, "Grant that in your glory we may sit one at your right and the other at your left." Jesus said to them, "You do not know what you are asking. Can you drink the cup that I drink or be baptized with the baptism with which I am baptized?" They said to him, "We can." Jesus said to them, "The cup that I drink, you will drink, and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; but to sit at my right or at my left is not mine to give but is for those for whom it has been prepared." When the ten heard this, they became indignant at James and John. Jesus summoned them and said to them, "You know that those who are recognized as rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones make their authority over them felt. But it shall not be so among you. Rather, whoever wishes to be great among you will be your servant; whoever wishes to be first among you will be the slave of all. For the Son of Man did not come to be served but to serve and to give his life as a ransom for many."

### The Gospel of the Lord.

**All respond:** Praise to you, Lord Jesus Christ.

---

### The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**Amen.**

---

**LIDER:** *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES*

**TODOS RESPONDEN:** *Y CON TU ESPÍRITU.*

**LIDER:** Lectura del santo evangelio según San Marco  
MC 10 : 35-45

**TODOS RESPONDEN:** *GLORIA A TI SEÑOR*

*El Hijo del Hombre dio su vida en rescate por muchos.*

En aquel tiempo, se acercaron a Jesús Santiago y Juan, los hijos de Zebedeo, y le dijeron: "Maestro, queremos que nos concedas lo que vamos a pedirte". Él les dijo: "¿Qué es lo que desean?" Le respondieron: "Concede que nos sentemos uno a tu derecha y otro a tu izquierda, cuando estés en tu gloria". Jesús les replicó: "No saben lo que piden. ¿Podrán pasar la prueba que yo voy a pasar y recibir el bautismo con que seré bautizado?" Le respondieron: "Sí podemos". Y Jesús les dijo: "Ciertamente pasarán la prueba que yo voy a pasar y recibirán el bautismo con que yo seré bautizado; pero eso de sentarse a mi derecha o a mi izquierda no me toca a mí concederlo; eso es para quienes está reservado". Cuando los otros diez apóstoles oyeron esto, se indignaron contra Santiago y Juan. Jesús reunió entonces a los Doce y les dijo: "Ya saben que los jefes de las naciones las gobiernan como si fueran sus dueños y los poderosos las oprimen. Pero no debe ser así entre ustedes. Al contrario: el que quiera ser grande entre ustedes que sea su servidor, y el que quiera ser el primero, que sea el esclavo de todos, así como el Hijo del hombre, que no ha venido a que lo sirvan, sino a servir y a dar su vida por la redención de todos".

### Palabra de Dios.

**Todos responden:** *Gloria a ti, Señor Jesús.*

---

### El Padre Nuestro

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal.

**Amén.**